

小学语文新课标必读丛书



格林童话名作

(德) 格林兄弟 著
杨武能 译

漓江出版社

小学语文新课标必读丛书

教育部《全日制义务教育语文课程标准》

《全日制义务教育语文课程标准》

《全日制义务教育语文课程标准》

格林童话名作

(德) 格林兄弟 著
杨武能 译



漓江出版社

桂林

图书在版编目(CIP)数据

格林童话名作/(德)格林兄弟 著;杨武能 译. —桂林:漓江出版社, 2014. 10
ISBN 978-7-5407-7253-6

I. ①格… II. ①格… ②杨… III. ①童话—作品集—德国—近代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 201137 号

责任编辑:杨志友 韩亚平

封面设计:君 君

出版人:郑纳新

漓江出版社有限公司出版发行

广西桂林市南环路 22 号 邮政编码:541002

网址:<http://www.lijiangbook.com>

全国新华书店经销

销售热线:021-55087201-833

北京市通州区宋庄镇六合村西甲 1 号

(北京国彩印刷有限公司 邮编 101118)

开本:880mm×1 230mm 1/32

印张:6 字数:146 千字

2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

定价:11.80 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与承印单位联系调换。

(电话:010-69599001)

永远的温馨

奇妙啊,这哥儿俩的小宝箱!
你听,孩子,听它给你唱
一只只婉转动人的歌——
歌唱勤劳善良,歌唱忠诚正直,
歌唱助人为乐的勇士,
为唤醒长睡不醒的女孩,
他一往向前,不怕挫折……

奇妙啊,这哥儿俩的小宝箱!
你瞧,孩子,瞧它的收藏
精美绝伦,五光十色——
闪光耀眼的水晶鞋,
自动上菜的小木桌,
巧克力蛋糕做成的林中小屋,
还有一把金钥匙哩,
它会帮你开智慧之锁!

你,我,他——你们和我们,
今天的孩子们和过去的孩子们,
一代又一代枕着这只小宝箱,
进入梦乡,进入幻想的天国,

变成美丽的公主,勇敢的王子,
变成聪明又机智的小裁缝,
变成害怕也得学的傻大个,
去球游世界,去历经坎坷,
去斗巨人,斗大灰狼,斗老妖婆!

即使在严寒的冬夜,
不慎落入食人者的凶窟,
多么的紧张,多么的恐怖!
可恶梦总会在曙光中消逝,
醒来,我们更爱身边的一切。
即使多少年过去了,
我们已成为老头儿老太婆,
每当想起善良的小矮人儿,
想起灰姑娘和白雪公主,
我们心中仍会感到温馨,
感到慰藉,充满欢乐——
多么幸运啊,这奇妙的小宝盒,
它曾经进入我的家庭!
它永远永远属于我!

目 录

1	青蛙王子或名铁胸亨利	1
2	猫和老鼠	5
3	圣母玛利亚的孩子	8
4	傻大胆学害怕	12
5	狼和七只小山羊	20
6	莴苣姑娘	23
7	森林中的三个小矮人儿	27
8	渔夫和他的妻子	32
9	勇敢的小裁缝	40
10	灰姑娘	47
11	七只乌鸦	54
12	小红帽	57
13	布莱梅市的乐师	61
14	魔鬼的三根金发	64
15	大拇指儿	70
16	六只天鹅	75
17	玫瑰公主	80

18	白雪公主	83
19	爱人罗兰	92
20	金鸟	96
21	金鹅	102
22	十二个猎手	106
23	三个幸运儿	109
24	水妖	112
25	穷人和富人	113
26	牧鹅姑娘	117
27	乌鸦	123
28	聪明的农家女	128
29	玻璃瓶中的妖怪	131
30	熊皮人	135
31	训练有素的猎人	140
32	聪明的小裁缝	145
33	蓝灯	148
34	无畏的王子	152
35	三兄弟	157
36	六个仆人	159
37	铁汉斯	165
38	白雪与红玫	172
39	月亮	178
40	穿靴子的猫	180

1 青蛙王子或名铁胸亨利

在愿望还能变成现实的古代,有过一位国王。他的女儿个个都长得很漂亮,尤其是那个小女儿,就连什么东西都见过的太阳每次照在她脸上,也要对她的美丽感到惊讶。国王的宫殿附近有一片幽暗的大森林。森林中,在一株老菩提树下,有一口水井。天气很热的时候,小公主常常到森林里去,坐在清凉的井边上,要是感到无聊了就取出一个金球来,把它抛到空中然后又接住。这个金球成了她最心爱的玩具。

可有一次,公主伸出手去接金球,球却没落进她的小手中,而是掉到地上,一滚滚到井里去了。小公主两眼紧盯着球,可金球还是没影儿啦,因为那水井深得看不见底。她于是哭起来,哭得越来越响,哭得伤心到了极点。就在她这么痛哭不已的时候,突然听见有谁喊她:“公主,你这是怎么啦?你这么大声哭泣,连石头也会心疼的。”公主四处张望,想弄清楚喊声是从哪儿钻出来的,却发现一只青蛙,从井水里伸出它那丑陋的大脑袋。“唉,原来是你呀,划水老手,”她说,“我在这儿哭,因为我的金球掉进井里去了哟。”“别难过,别哭了,”青蛙回答,“我想我有办法帮助你。可要是我把你的金球给捞上来了,你拿什么报答我呢?”“你要什么都行呵,亲爱的青蛙,”公主说,“我可以给你我的衣服,我的珍珠、宝石,还有我头上戴的这顶金冠。”“你的衣服、你的珍珠宝石和你的金冠,我统统不想要,”青蛙回答,

“可要是你喜欢我，就让我做你的朋友，陪你一起玩儿，和你同坐一张小餐桌，同用你的金盘子吃东西，从你的小杯子中喝酒，晚上还睡你的小床——要是你答应这一切，我就愿意下井去，把金球给你捞上来。”“好吧，”公主说，“我答应你所有这些要求，只要你替我找回金球。”话虽如此，她心里却想：“这个傻青蛙吹什么牛！它只配和别的青蛙一起蹲在井里呱呱呱叫，做不了任何人的朋友。”

青蛙呢，得到了许诺就把脑袋往水里一沉，潜下井去，不多一会儿工夫又游到水面上来，嘴里衔着金球。它把球吐在草地上，公主重又见到自己心爱的玩具，说不出有多么的高兴，一拾起球就飞快地跑了。“等一等！等一等！”青蛙大声喊叫。“把我带上，我可跑不到你那么快呀！”可是任随它呱呱呱地拼命叫喊，也一点没有用。公主不听它的，很快回到家，不一会儿便把可怜的青蛙给忘记啦，青蛙只好又跳回它的井里去。

第二天，小公主跟国王和大臣们坐上餐桌，正从她的小金盘子里拿东西吃呐，突然听见啪啦啪啦地，从大理石台阶下爬上一个什么东西来，到了上面便一边敲门一边喊：“公主，小公主，给我开门。”公主跑过去，想看外边谁在叫门，打开门一看却见那只青蛙蹲在门前。她赶紧关上门，坐回到桌子边，心里怕极了。国王见她心慌意乱的样子，问：“孩子，干吗这么胆战心惊，该不是门外有个巨人要抓走你吧？”

“唉，不是的，”她回答，“不是巨人，是一只讨厌的青蛙。”“青蛙找你干什么呢？”“唉，好爸爸，昨天我坐在森林中的水井边上玩儿，突然我的金球掉到了水井里。我哭得很伤心，青蛙就替我把它捞了上来。因为它坚持要求，我答应了让它做我的朋友。可我压根儿没想到，它真能从水井里爬出来。这会儿它就在门外，想要上我这儿来。”这时候，只听外边又敲起门来，并且在喊：

小公主啊小公主，
快给我把门开开！
难道你已经忘记，
昨天说过什么话，
在那清凉的井台？
小公主啊小公主，
快给我把门开开！

国王听了说：“你不管答应了什么，都得办到。去，给它开门吧。”公主去打开门，青蛙一蹦就进来了，而且一步一步地紧跟着她，到了椅子前。它蹲在那儿喊道：“抱我上来呀！”公主犹豫不决，直到国王命令她抱。青蛙起先被放在椅子上，它却想上桌子；上了桌子又说：“现在把你的小金盘子推过来一点，我们好一块儿吃。”公主也这么做了，可看样子却很不情愿。青蛙倒是吃得津津有味，她呢却什么都咽不下去。终于，青蛙说：“我吃饱了，也疲倦了，现在抱我去你的小卧室，整理好你的缎子被盖，咱们躺下睡觉吧。”小公主一听哭了起来，她怕这只冷冰冰的青蛙，碰都不敢碰它一下，更别提让它在她又漂亮又干净的被盖里睡觉呐。可是国王生气了，说：“在你困难的时候无论谁帮助了你，过后你都不应该瞧不起人家！”这样，她才用两根指头把青蛙拈起来，放到卧室的一个角落上。可是等她在床上睡好了，青蛙却爬过来说：“我累了，想和你一样舒舒服服睡一觉。抱我上去，要不我告诉你爸爸。”这一来公主真气坏了，一把抓起青蛙，狠命朝墙上摔去：“这下你该老实啦，你这讨厌的家伙！”

谁知它一落到地上，已经不是只青蛙，而变成了一位王子，一位长着又美丽又善良的眼睛的王子。于是，遵照国主的旨意，他做了公主亲密的伴侣和丈夫。这时候，他才告诉她，他原来被一个狠毒的妖婆施了魔法，除了公主一个人，谁也不能救他出那水井。明天，他们

就要一道回他的王国去。说完，他俩便睡着了。第二天早上，太阳唤醒了他们，门外已驶来一辆八匹白马拉的马车，马头上都插着白色的鸵鸟毛，马身上套的链子金光闪闪。车后边站着王子的仆人，他就是忠诚的亨利。在他的主人被变成一只青蛙的时候，这位忠诚的亨利真叫伤心极了，他让人在自己胸口上箍了三道铁箍，免得他的心难过痛苦得破碎掉。这会儿，马车来接王子回他的王国去。忠诚的亨利扶他夫妇俩上了车，自己又站到车后边，心中因为王子获救而充满了喜悦。他们走了一段路，王子听见后面发出咔嚓咔嚓的响声，像是有什么东西破了。他于是调过头，大声说：

“亨利，车子破了。”

“不，主人，不是车子，
是我心口上的铁箍；
我的心啊，当你变成
青蛙，困在井里，
真是非常非常痛苦。”

路上，一会儿咔嚓响一声又咔嚓响一声，每次王子都以为是车裂了，其实哩，只是因为主人获得了拯救和幸福，忠诚的亨利一高兴，心口上的三道铁箍全崩掉喽。

2 猫和老鼠

从前，一只猫认识了一只老鼠，于是喋喋不休地大谈自己多么的爱它，多么的渴望与它交朋友，直到老鼠终于答应与它住在一起，共同过日子。“咱们可是应该做过冬的准备啦，不然到时候会挨饿的，”猫说，“你，亲爱的老鼠，可别到处乱跑啊，我真担心你到头来会闯进笼子里去的。”好心的劝告被接受了。它俩买来了一罐猪油，可不知道把油放到哪里才是，考虑了好久好久，猫才说：“我想，要藏猪油，没有地方比教堂更合适，在那儿谁也不敢偷东西。咱们就把罐子搁在祭坛底下，不到必需的时候不去动。”这样，油罐就放到了安全的地方。可是没过多久，猫已经想吃猪油，对老鼠说：“亲爱的，我告诉你，我表姐生了一个小儿子，雪白的皮毛带着褐斑，她要我做孩子的教父，我这会儿得抱它去受洗礼。让我去一趟吧，你一个人要看好家。”“好，好，”老鼠回答，“去吧，上帝保佑你。如果吃什么好东西，可别忘了我，产妇喝的甜蜜蜜的红葡萄酒，我也乐意喝一点点喽。”但一切全是假话，猫没有什么表姐，也没谁请它当教父。它直接来到教堂，溜到油罐跟前，开始舐啊舐啊，把猪油上边的一层硬皮全吃掉了。随后它又在城市的屋顶上散起步来，瞅准时机便躺下去晒晒太阳，每当想到那个猪油罐，都抹一抹胡子。到了晚上，它才回家去。“啊，你到底回来了，”老鼠说，“这一天你肯定过得挺快活吧？”“还不错，”猫回答。“那孩子取的什么名字？”老鼠问。“没了皮儿，”猫干巴巴地回

答。“没了皮儿？”老鼠叫起来，“好稀罕奇怪的名字！在你们家难道都兴这样取名儿么？”“那又有什么？”猫说，“总不见得比你的那些教父叫什么‘面包屑小偷’更差劲儿！”

没过多久，猫的嘴又馋了。它对老鼠说：“你得帮我个忙，再独自管管家。又来请我去做教父喽。这回孩子颈项上有一道白圈，我实在不好推辞。”好心的老鼠同意了。猫便从城墙后边溜进教堂，吃掉了半罐猪油。它说：“只有吃在自己嘴里，味道才再好不过！”于是对它过的这一天心满意足。它回到家，老鼠问：“这个孩子又取的什么名字？”“剩一半，”猫回答。“剩一半！你说什么呀？这样的名字我一辈子还没听说过。我敢打赌，就连历书上也不会有。”

不久，猫又对那美味流起口水来，对老鼠说：“好事成三嘛。这不，我又要去当教父了，孩子周身黑黝黝的，只有爪子雪白，除此以外便没有一根白毛。这可是难逢难遇呀。你同意我去，是不是？”“没了皮儿，剩一半！”老鼠回答，“好稀奇的名字呵，真叫我想不通。”“瞧你穿着你那深灰色的绒皮袍，拖着条长长的辫子，成天坐在家里胡思乱想，怎么能想得通？这都怪你大白天待在家里不出门啊！”猫说。

猫走了，老鼠便趁机打扫房间，把家里弄得整整齐齐，可那馋猫呢，却已把一罐油吃了个精光。“只有吃光舐尽，心里才得安定，”它自言自语，拖着吃得饱饱的圆圆的身子，在夜里才回到家。一见面，老鼠立刻问第三个孩子叫什么名字。“大概也不会叫你喜欢呵，”猫说，“它叫全完了。”“全完了！”老鼠叫起来，“这样的名字太叫人纳闷儿，我从来还没在书上见过。全完了！这是什么意思？”它摇着头，蜷缩起身体，躺下睡了。

打这以后，再没谁请猫去当教父。可是，冬天到了，外面已找不到任何吃的东西，老鼠想起它们的储备粮，便说：“走吧，猫，咱们取储存的猪油去。那玩意儿一定很对咱们的胃口的。”“可不，”猫回答，“它准叫你满意，满意得就像你把你那尖尖的舌头伸出窗外去喝西北

风!”它们离开家,来到教堂里,油罐虽说还在老地方没动,罐里却已空空如也。“哈,现在我明白是怎么回事了,”老鼠说,“现在才真相大白:好你个忠实的朋友!你说去当教父,却把油吃得精光,先是吃掉皮儿,接着吃去一半,最后……”“你给我住嘴!”猫吼道,“再敢吱一声,看我不吃掉你!”“……全完了,”可怜的老鼠话已到了嘴边。一当它吐出这三个字,猫一纵身便扑住它,把它吞进了肚子。

你瞧瞧,世界上的事情就这个样。

（以下文字为模糊扫描内容，无法准确识别，疑似为另一段故事或评论的开头）

3 圣母玛利亚的孩子

在一片大森林跟前，住着一个樵夫和他的妻子。他们只有一个独生女儿，小姑娘刚满三岁。可是他们非常非常穷，连每天必需的面包都不再有，不知道该拿什么给女儿吃才好。一天早晨，樵夫忧心忡忡地走出家门，去森林中干活儿。他正在砍柴，忽然面前出现一位美丽、高大的女子，头戴一顶星光闪烁的宝冠，对他说：“我是童贞圣母玛利亚，耶稣基督的母亲。瞧你多么贫苦，把你的孩子给我吧，我愿意带她走，做她的母亲，关心照顾她。”樵夫听从圣母玛利亚，去把孩子带来交给她，她便领小姑娘上天堂去了。在天堂里，小姑娘过得挺舒服，吃的是糖面包，喝的是甜牛奶，还穿金戴银，并且有小天使陪着一块儿玩耍。小姑娘不觉已满十四岁，一天，圣母玛利亚叫她去，对她说：“亲爱的孩子，我要出远门，这儿是天国的十三道门的钥匙，你拿去保管吧。其中的十二道门你可以开，可以进去看看里边的美妙景象；可用这把小钥匙开的那第十三道门不准你进去。当心别去开它啊，不然你会遭到不幸的！”小姑娘答应听话。圣母玛利亚走了，她就开始参观天堂里的住宅，每天打开一处房门，十二道很快便开完了。在每一道门里都坐着一位使徒，周围一片光辉灿烂；还有无数美丽奇妙的东西，都令小姑娘赏心悦目，经常陪伴她的小天使们也很让她喜欢。眼下还剩下的只是那道禁止开的门了，小姑娘感到十分好奇，想知道门内究竟藏着些什么，就对天使们说：“我不想把它全打开，也不准备走进去，可我想开它一条缝，好往里边瞅一瞅。”“哦，别

去开，”天使们说，“那样做是罪过。圣母玛利亚禁止开，一开你很可能要倒霉的。”小姑娘不吱声了，可她的好奇心却不肯沉默，而是狠狠地折磨着她，使她再也得不到安宁。一次，天使们全都出去了，她便想：这会儿我单独一个人，可以去瞅瞅了，不会有谁知道的。她把钥匙找了出来，一把它拿在手里自然就插进了锁孔，一插进锁孔自然就转动起来。刚一转，那门便一下子大开了，只见里面在火与光之中坐着“三位一体”^①。小姑娘呆住了，惊讶地望着那一切，过了一会儿才伸出一个指头去挨了挨火光，整个指头马上变成了金的。小姑娘顿时害怕得要命，猛地一下关上门，逃走了。谁知她还是感到害怕，不管想什么办法全没有用，心一个劲儿地怦怦直跳，再不肯安静；手指头上的金子也还在，不管她洗多少次擦多少次，都去不掉。

没过多久，圣母玛利亚就旅行归来了。她把小姑娘叫到跟前，要她交还天国的钥匙。当她把钥匙串递过去的时候，圣母盯着她的眼睛问：“你有没有开第十三道门吧？”“没有，”小姑娘回答。于是圣母把手打在她的心口上，感觉到她的心跳得很厉害，明白她已经犯了戒律，开过了那扇不准开的门。于是她又一次问：“你肯定没有开吗？”“没有，”小姑娘第二次回答。这当儿，圣母看见了她那根碰过天火变成了金子的手指，知道她犯了罪，再第三次问：“你当真没开？”“没有，”小姑娘第三次回答。这下圣母玛利亚才说：“你没听我的话，而且还撒谎；你不配再住在天堂里。”说话间，小姑娘昏昏沉沉地睡着了，等她醒来，已经躺在人世上的一片荒野里。她想喊，可是发不出任何声音。她爬起来想逃走，可是不管走哪个方向，总有密密匝匝的荆棘丛拦住她，怎么钻也钻不过去。在包围着她的荒野上，立着一棵空心的老树，她只得以它作自己的家。天晚了，她爬进树洞去睡觉；刮风下雨，她在洞里寻求保护。这样的生活真叫可悲哟！每当想起

^① 基督教相信天上有圣父、圣子、圣灵，并以为三者原本是一码事，所以叫“三位一体”。

在天国中的好时光,想起和小天使们一起玩耍的情景,她都伤心痛哭。草根和野莓子是她唯一的食粮,还得努力去寻找。秋天她收集树上掉下来的野核桃和落叶,把它们搬进树洞,核桃到冬天可以吃。遇上下雪结冰,她只好像只可怜的小动物似地钻进枯叶堆,免得冻死。不久,她的衣服就扯破了,一块一块地从身上掉下来。当太阳重新温暖照耀大地,她便爬出来坐在树跟前。她的头发已经长得能从四面遮盖住她,像件斗篷。就这样,她一年又一年地坐在那儿,感受着人世间的幸和悲苦。

一天,正当树木又披裹上新绿,国王到森林中打猎来了。他追赶一头豹子,豹子钻进了包围着那一片荒野的灌木丛。国王下马来,分开杂乱的枝条,用剑为自己砍出一条路。终于,他钻过灌木丛,来到老树下,看见了那儿坐着的美丽非凡的少女,一头金发已齐脚跟把她盖住。国王呆住了,无比惊讶地打量了她好一阵,然后才招呼她,问:“你是谁?为什么坐在这儿的荒野里?”可是姑娘不回答,因为张不开嘴。国王又问:“你愿意跟我回宫里去吗?”这回她也只点了点头。国王便把她抱起来,放到马背上,带着她回到宫中,到了那儿就让人给她穿华丽的衣服,什么东西都给了她许许多多。姑娘尽管不会讲话,却又美丽又温柔,国王打心眼儿里爱上了她,没过多久,就娶她做了自己的妻子。

差不多过了一年,王后生下一个儿子。当天夜里,她独自躺在床上,圣母玛利亚又出现了,对她讲:“要是你愿意说真话,承认自己开过那道禁止开的门,我就准备打开你的嘴,把语言还给你;可你要死不悔悟,顽固否认自己的罪孽,我就带走你初生的婴儿。”这时王后已能够回答,可她仍吞吞吐吐,还是说:“没有,我没开那道禁止开的门。”于是,圣母便从她怀里夺走初生婴儿,回天国去了。第二天,人们找不着孩子,便开始叽叽咕咕,说王后是吃人的妖婆,竟杀死了自己亲生的儿子。她听见所有的一切,却一句话也没法讲。好在国王